

ARTHUR GARBINSKY

gar-artur@yandex.ru

+375 (29) 758-32-96

Address: 95-62 Sovetskaya Str.

Zaslavl 223034

Minsk region

Belarus

skype: grany07

Profile

Having over 10 years of experience in translating, I am keen to follow this career. Working as a freelancer (have registered sole proprietorship) I specialize in translation mainly from/into French, Russian, Belarussian on the following themes: law, art, engineering, civil documents. I also have experience working with English. I am well-organized, self-disciplined and highly-motivated. In addition I am reliable, flexible and quick to learn.

Education

2001-2006

Minsk State Linguistic University, French Department

Linguist, teacher of two foreign languages

Professional Experience

January 2019 - present	AWATERA (Moscow) Freelance translator Specialize in written translation from/into French. Themes: law, engineering, civil documents, finances, marketing
January 2019 - present	Databridge Translation Services (Ivanovo) Freelance translator Specialize in written translation from/into French. Themes: law, engineering, civil documents, finances, marketing
June 2018 - present	Translation agency "Medconsult" (Moscow) Freelance translator Specialize in written translation from/into French. Themes: pharmaceuticals industry, law, engineering, civil documents, finances, marketing
December 2014 - present	Translation agency "Alba" (Nizhny Novgorod) Freelance translator Specialize in written translation from/into French. Themes: law, engineering, civil documents, finances, marketing
September 2014 - present	Translation agency "Simwell" (Moscow) Freelance translator Specialize in written translation from/into French. Themes: law, engineering, civil documents, finances, marketing
October 2013 - present	ABBY Language Solutions (Moscow) Freelance translator Specialize in written translation from/into French. Themes: law, engineering, civil documents, finances, marketing
May 2013 - present	Translation agency "Traktat" (Moscow) Freelance translator Specialize in written translation from/into French. Themes: law, engineering, civil documents, finances, marketing
April 2013 – July 2014	The Effektiff company (Minsk)

	Project-manager Responsible for: <ul style="list-style-type: none"> - order management (distribution of orders among translators, control of their work, editing) - delivery of orders to clients, work with complaints - headhunting for new translators - marketing research
September 2009 – June 2013	The Belarusian TV and Radio Company (Minsk) Deputy head of the dubbing department In charge of: <ul style="list-style-type: none"> - managing work of the whole department - quality control of the material ready for broadcasting - working with translators (performed duties of a project manager; edited translations (the style, content, factual aspect)) - translation (from English, French, German)
September 2007 – September 2009	The Belarusian TV and Radio Company (Minsk) Editor-consultant Responsible for: <ul style="list-style-type: none"> - stylistic editing of literary and popular science texts (translation of films for further dubbing) - stacking translation on time - business correspondence and telephone conversations (French) - working with translators (performed duties of a project manager; edited translations) - editing of translations (the style, content, factual aspect) - translation (English, French, German)
September 2004 – September 2012	The Belarusian TV and Radio Company (Minsk) Freelance translator Translation of documentary and feature films produced in France. The main themes of the films: popular scientific, journalistic, cinematography, art, music, architecture, economy, travel.
September 2006 – July 2008	Minsk State Professional Lyceum №2 Of Light Industry Teacher of German

Skills

1. Languages: Belarussian/Russian – native; French – fluent; English – working knowledge; German / Polish – basic knowledge.
2. Computer literate (Word, Trados, memoQ, Memsource, SmartCAT, Photoshop), basic knowledge of HTML, CSS.
3. Clean driving licence.

Interests

Art, classical music, woodwork